**TZ, 12.12. 2017**

**Ewa Farna je dikobrazice Ash!**

Dva dny před Vánocemi má premiéru film ***Zpívej***, což je nejen nový kousek od tvůrců populárních animáků jako jsou *Já, padouch*, *Mimoni* nebo *Tajný život zvířátek*, ale především další skvělá animovaná komedie plná písniček a opravdových zpívajících hrdinů. Jejich dobrodružství se odehrává ve světě, jako je ten náš. Jen s tím rozdílem, že v něm žijí pouze zvířata. A právě jeden z našich zvířecích hrdinů, koalí chlapík Buster Moon, uspořádá velkolepou pěveckou soutěž, do jejíhož finále postoupí pět soutěžících: Mike, Meena, Rosita, Johnny a Ash. Jinak taky protřelý myšák, mladá a nesmělá slonice, paní prasátková s 25 dětmi, začínající gorilí gangster a punkově naladěná a klukem zrazená dikobrazice. A právě ti se rozhodli s pomocí úspěchu v této talentové soutěži zásadně změnit svůj život.

A protože *Zpívej* je hudební film, bylo potřeba do některých rolí obsadit i takové dabéry, kteří svou pěveckou úlohu zvládnou. A jednou z těch, která se toho ujala lépe než skvěle, je populární zpěvačka **Ewa Farna**, která se pochopitelně ujala právě dikobrazí rockerky Ash. A jelikož takto nezvyklé obsazení v dabingu není úplně běžné, položili jsme jí pár otázek.

**Byla toto vaše první zkušenost s dabingem?**

Ano, už jednou jsem byla na testech, ale na živo zjistili, že mám na malou princeznu příliš hluboký hlas. Trochu mě to tehdy mrzelo, dabing jsme chtěla vždy zkusit. A čekat se vyplatilo. Přišla vetší produkce, animák o hudbě, kde jsem si kromě dabování i zazpívala a vůbec mi je role Ash hrozně sympatická.

**Vaše hrdinka, které jste propůjčila hlas, je dikobrazice Ash. Ta je nejen zvířetem, ale navíc animovaným a ještě k tomu rockerka. Jak se vám s ní pracovalo?**

Právě že skvěle! Je to pozitivní postava, která ale má v sobě i rebelii. Opravdu mám pocit, jako by mi byla psaná na tělo. Pozitivní dikobrazice s názorem a odvahou udělat to po svém. Když jsme dabing dělali, u pár vět jsem si říkala: "Jo, přesně tohle bych řekla já!".

**Překvapilo vás v průběhu dabingu něco, co jste nečekala?**

Je to nova zkušenost, ale vlastně zas tak moc mě nic nepřekvapilo. Je těžké kombinovat čtení textu s koukáním na obraz jestli, se teda trefíte.

**Co vás více bavilo? Dabovat její povídání nebo její zpěv?**

Zpívání se věnuju v běžném životě, takže pro mě určitě bylo výzvou povídání. Nejvtipnější byly samozřejmě tzv. reakce, kde třeba běžíte a dýcháte, nebo brečíte… To si poslechnout bez obrazu, občas mate pocit, na co se to ti mladí lidé koukají (smích).

**Vzala byste Ash k sobě do kapely?**

Jo! Má názor, je pokorná a umí zpívat! Ale na druhou stranu, víte, holky v kapele si dokážou závidět, tak nevím, jestli bych to nakonec opravdu rozdýchala (smích).

**Víme, že jste Ash dabovala nejen do češtiny ale i do polštiny pro polskou verzi filmu. V které jazykové verzi je Ash drsnější rockerkou nebo je stejná v obou podobách?**

Dabování probíhalo trochu jinak, říká se, kolik jazyků znáš, tolikrát jsi člověkem. Vesměs však jde o to, v obou jazykových verzích vystihnout originální charakter ASH tak jak byl vymyšlen.

**Při dabování jste viděla jen tu část filmu, kde hraje Ash. Těšíte se na celý film?**

Těším se moc! Vypadá to skvěle a já mám animáky ráda, takže na tenhle hudební se obzvlášť těším. Musím dodat, že mne ještě baví představa, že se na to kouknu s mladší ségrou a budu čekat, jestli mě pozná (smích).

**Kontakt pro média:**

**CinemArt**

**Petr Slavík**

+420 604 419 042

[petr.slavik@cinemart.cz](mailto:petr.slavik@cinemart.cz)